

## Schulbildungsberatung Braunschweig – SchuBS

Die Schulbildungsberatung unterstützt Erziehungsberechtigte durch ein Beratungsangebot rund um das niedersächsische Bildungssystem und die Braunschweiger Schullandschaft.

Die Schulbildungsberatung Braunschweig – SchuBS ist ein freiwilliges und kostenfreies Angebot. Sie richtet sich an Erziehungsberechtigte von Schülerinnen und Schülern, die neu in Braunschweig sind und eine weiterführende Schule suchen.

Dolmetscherinnen und Dolmetscher werden bei Bedarf zur Beratung hinzugezogen. Schülerinnen und Schüler, die die deutsche Sprache noch nicht beherrschen, kann die Schulbildungsberatung nach einer Sprachstandserhebung in einen Vorbereitungskurs vermitteln.

Erziehungsberechtigte sind Expertinnen und Experten für ihre Bedarfe und Entscheidungen in persönlichen Bildungsbelangen. Diese werden vom Beratungspersonal grundsätzlich respektiert.

### Information

Fachbereich Schule  
Bildungsbüro

Tel.: 05 31 / 4 70 32 16  
[schubs@braunschweig.de](mailto:schubs@braunschweig.de)

## Braunschweig School Education Advisory Service – SchuBS

The School Education Advisory Service supports parents and guardians with advisory services covering the education system in Niedersachsen and the schools existing in Braunschweig.

The Braunschweig School Education Advisory Service (Schulbildungsberatung Braunschweig – SchuBS) is offered for free on an optional basis. It is aimed at parents or guardians of school age children who are new in Braunschweig and seeking a secondary school.

Where necessary, interpreters will be called in for the advisory sessions. For children who do not yet speak German well enough the School Education Advisory Service can arrange places on preparatory courses, once they have completed a placement test.

As a parent or guardian, you are the expert when it comes to your needs and decisions concerning individual educational matters. Our advisors fully respect this.

### Information

Fachbereich Schule  
Bildungsbüro

Tel.: 05 31 / 4 70 32 16  
[schubs@braunschweig.de](mailto:schubs@braunschweig.de)

## Le service d'orientation scolaire de Braunschweig – SchuBS

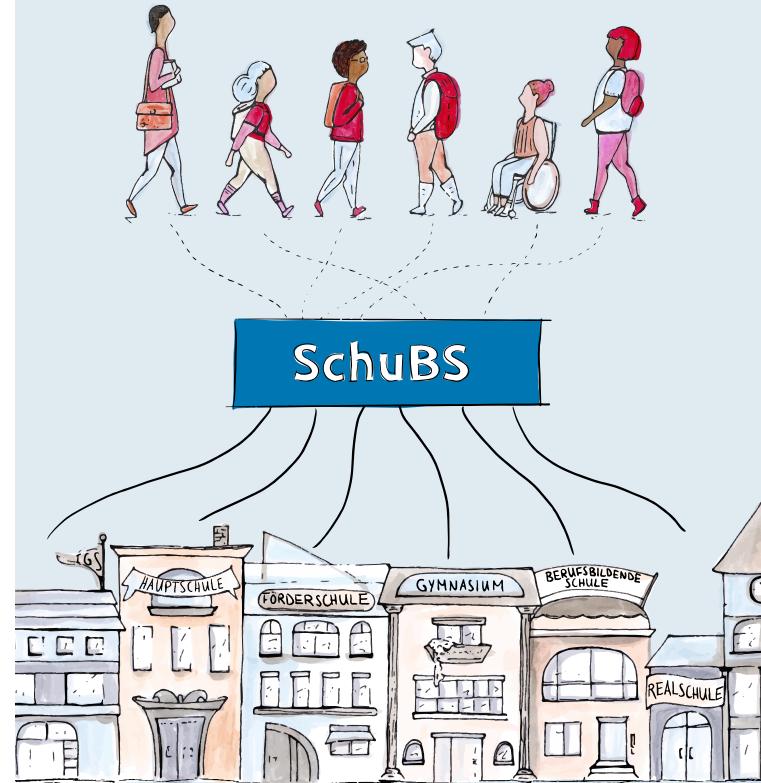
Le service d'orientation scolaire soutient les parents et tuteurs au moyen de prestations d'orientation traitant du système scolaire en Basse-Saxe et du paysage scolaire à Braunschweig.

Le service d'orientation scolaire de Braunschweig (Schulbildungsberatung Braunschweig - SchuBS) vous est proposé gratuitement et sans obligation. Il s'adresse aux parents ou tuteurs d'enfants d'âge scolaire qui viennent d'arriver à Braunschweig et qui cherchent une école secondaire.

Au besoin nous ferons appel à des interprètes lors des séances d'orientation. Dans le cas d'un enfant ne maîtrisant pas encore la langue allemande, le service d'orientation scolaire peut prévoir une place en cours préparatoire, à la suite d'un test de niveau.

En tant que parent ou tuteur, c'est vous l'expert en ce qui concerne vos besoins et décisions de les intérêts éducatifs. Nos conseillers en sont profondément respectueux.

**SchuBS**



Braunschweig  
Löwenstadt



## Schulbildungsberatung Braunschweig – SchuBS



GEFÖRDERT VOM



## Këshillimi mbi arsimimin Braunschweig – SchuBS

Këshillimi mbi arsimimin Braunschweig mbështet dhe përkrah kujdestarët ligjorë (prindërit) nëpërmjet një oferte këshillimi mbi sistemini e arsimimit të Niedersachsenit dhe mbi fushën edukative dhe arsimore të Braunschweigut.

Këshillimi mbi arsimimin Braunschweig - SchuBS është një ofertë vullnetare dhe pa pagesë. Kjo ofertë është menduar për kujdestarët ligjore (prindërit) të nxënësve shkollorë që janë banorë te sapoardhur në Braunschweig dhe kërkojnë mundësi të reja për një shkollim të mesém.

Në disposicion të tyre janë angazhuar përkthyes dhe përkthyeze, nëse është e nevojshme, për tu konsultuar. Nxënësit dhe nxënëset që nuk e zotërojnë gjuhën gjermane, këshillimi mbi arsimimin Braunschweig, pas një kursi mbi bazën e gjuhës gjermane, mund ti transferojë në një klasë përgatitore.

Kujdestarët ligjorë (prindërit) janë ekspertë dhe eksperte për nevojat dhe vendimet e tyre në rrëthin e tyre personal arsimor. Kjo gjë do të respektohet domosdoshmërisht nga personali ynë i këshillimit.

### Information

Fachbereich Schule  
Bildungsbüro

Tel.: 05 31 / 4 70 32 16  
schubs@braunschweig.de

### مشاوره در زمينه آموزش و پرورش SchuBS – برانشوایک

مشاوره در زمينه آموزش و پرورش درمورد سистем آموزش و پرورش و نظام آموزشی درنام نيدرزاکسن و شهر برانشوایک با طيف وسعي از خدمات، از والدين و سرپرستان قانوني دانش آموزان حمايت مى كند.

خدمات مشاوره ai در زمينه آموزش و پرورش شهر برانشوایک رايجان و بصورت داولطلبانيه mi باشد. خدمات و راهنمائي از والدين و سرپرستان قانوني دانش آموزان تازه وارد به شهر برانشوایک ke در جستجوی نظام آموزشی مناسب هستند.

در صورت لزوم در زمان مشاوره مترجم برای شما ترجمه خواهد كرد. مشاوران آموزشی پس از ارزیابی وضعیت زبان دانش آموزانی ke هنوز به زبان الماني تسلط نياقته اند، توصیه های آموزشی خود را می توانند به والدين و سرپرستان قانوني آنان برای شرکت در کلاسهاي مناسب ارائه دهند.

والدين و سرپرستان قانوني درمورد فرم و روند آموزشی می توانند شخصاً تصميم بگيرند. مشاورین در اصل به اين تصميمات احترام خواهند گذاشت.

### اطلاعات

Fachbereich Schule  
Bildungsbüro

Tel.: 05 31 / 4 70 32 16  
schubs@braunschweig.de

### الخدمات الاستشارية للتعليم المدرسي براونشفايج – مدارس براونشفايج

الخدمات الاستشارية للتعليم المدرسي يقوم بدعم أولياء الأمور من خلال عرض للأستشارة يتم فيه مناقشة نظام التعليم في سаксونيا السفلى و المشهد التعليمي في براونشفايج.

الخدمات الاستشارية للتعليم المدرسي براونشفايج – مدارس براونشفايج عبارة عن عرض اختياري ومجاني. هذا العرض يكون موجهاً لأولياء أمور التلميذات والتلاميذ، المتوجهين حديثاً في براونشفايج وبالذين عن المدارس الرائدة المقدمة.

المترجمات الفوريات والمترجمين الفوريين سيتم الاستعانة بهم لحضور الاستشارة عند الحاجة إليهم. التلميذات والتلاميذ اللذين لا يجيدون اللغة الألمانية بشكل جيد، سيكون بإمكانهم الحصول على الخدمات الاستشارية للتعليم المدرسي نقلاً عن أحدى الفصول التحضيرية بغرض رفع مستوىهم اللغوي.

أولياء الأمور هم الأكثر علماً ودراءة بما يتعلق بأحتياجاتهم وقراراتهم وبالخصوص فيما يهم التعليم. وهذا ما سيتم إحترامه بشكل تام من قبل موظفي الخدمات الاستشارية.

### معلومات

Fachbereich Schule  
Bildungsbüro

Tel.: 05 31 / 4 70 32 16  
schubs@braunschweig.de

## Консультирование в области школьного образования Брауншвайг - (ШуБС)

Консультирование по вопросам школьного образования оказывает поддержку законным опекунам консультационными услугами в системе образования Нижней Саксонии и школьной среде Брауншвайга.

Консультирование в области школьного образования в городе Брауншвайг - это добровольное и бесплатное предложение. Оно предназначено для законных опекунов учеников, которые не так давно в городе Брауншвайг и которые в поисках дальнейшей средней школы.

Если есть потребность, есть возможность провести консультацию с переводчиком. Учеников, которые еще не говорят на немецком, консультант по школьному образованию может направить в подготовительный класс, после оценки языка.

Опекуны - это эксперты своих потребностей и решений в личных образовательных вопросах. В основном персонал лояльно относится к решению родителей.

### Информация

Fachbereich Schule  
Bildungsbüro

Tel.: 05 31 / 4 70 32 16  
schubs@braunschweig.de